JUAN SORIANO

ESCULTURA MONUMENTAL
CENTRO HISTÓRICO

Atrio del Templo de San Francisco

Madero 7, Centro Histórico
(atrás de la Torre Latinoamericana)

del 19 de febrero al 27 de mayo

Todos los días de 8 a 21 horas

ENTRADA LIBRE

MUSEO Soumaya

FUNDACIÓNJUANSORIANOYMAREKKELLERA.C.

FUNDACIÓN DEL CENTROHISTÓRICO DE LA CIUDAD DE MÉXICO A.C.

Ciudad de México | Secretaría de Cultura

Juan Soriano | *Paloma* | 2002 | Bronce con pátina verde | 400 x 440 x 330 cm | Col. Marek Keller

telcel

Portada: José María Estrada | ***Retrato del niño Alfonso Camarena muerto*** (detalle) | 1835 | Óleo sobre lienzo | 78 x 57 cm

MUSEO Soumaya

ABRIL

GUSTAVE DORÉ

DIEGO RIVERA: CALCAS PARA UN MURAL DESAPARECIDO

MUSEO SOUMAYA EN EL FESTIVAL DEL CENTRO HISTÓRICO

MUSEO SOUMAYA EN OTRO MUSEOS

IMPRESIONISMO Y VANGUARDIAS

LA COLECCIÓN DE MUSEO SOUMAYA

Museo Chihuahuense de Arte Contemporáneo Casa Redonda
Chihuahua, Chih.
Abril 17 a julio de 2007

Un monumento histórico alberga hoy el Museo Chihuahuense de Arte Contemporáneo. Se trata de la llamada Casa Redonda del Ferrocarril Central Mexicano; erigida a fines del siglo XIX, manifiesta el impulso modernizador del gobierno porfirista.

Casa Redonda nació como un taller de locomotoras; ahora, convergen en ella actividades artísticas que ponen en marcha la cultura en el norte del país. Ha sido sede de otras exposiciones de nuestro museo: *La leyenda de los cromos. El arte de los calendarios mexicanos del siglo XX en Galas de México* (2001), *Rodin en México* (2002), *David Alfaro Siqueiros* (2003) y *Paisaje y otros paisajes mexicanos del siglo XIX* (2004). En este año acoge entre abril y julio una selección de pinturas que protagonizaron el renacimiento de las artes plásticas: el impresionismo y las vanguardias.

Integran la muestra treinta y ocho cuadros con temas y técnicas que poseen su fuente en las enseñanzas al aire libre y que fluyen hasta la vida parisina. Un recorrido en el que, paso a paso, se desmenuza la luz en colores vivos y trazos inquietos: en papeles y lienzos los visitantes advertirán la percepción y la subjetividad de los artistas.

Los autores de esta curiosidad valiente y ejemplar son: Courbet y el Van Gogh temprano, en su veta paisajística que se robusteció en el realismo; los impresionistas más destacados: Pisarro, Renoir, Guillaumin, Degas y Cézanne; y artistas que integraron un torrente imparable de metamorfosis plástica: Loiseau, Luce, Signac, Vuillard, Rouault, Friesz, Vlaminck, Jean Dufy, Hugues-Claude Pisarro y Gall.

Un acercamiento al Realismo, Impresionismo, Postimpresionismo, Divisionismo, Nabis, Fauvismo… pero con la conciencia de que los *ismos* de este recorrido, como en su tiempo, no pueden sacrificar el aliento imaginativo y crítico del que surgieron.

Camille Pissarro | ***Campesino en camisa azul*** | c. 1879 | Pastel y lápiz sobre papel montado en cartón | 49.5 x 32.4 cm

MUSEO SOUMAYA EN OTRO MUSEOS

Lo irrepresentable

Muerte niña. La colección de Museo Soumaya

[…] cumple una edad amarga de silencios
y un reposo gentil de muerte niña,
sonriente, que desflora
un más allá de pájaros
en desbandada.

FRAGMENTO DEL POEMA
MUERTE SIN FIN DE JOSÉ GOROSTIZA

La Universidad del Claustro de Sor Juana estrecha sus lazos con Museo Soumaya. Los antiguos lavaderos del convento femenino, parte del acueducto y el surtidor de agua, hoy sala de vestigios arqueológicos *Óyeme con los ojos* –espacio de intercambio de ideas, compromiso y estudio– exhibe setenta objetos entre pinturas, esculturas, fotografías y artes aplicadas sobre uno de los géneros más entrañables del repertorio de lo mexicano: la muerte niña, que acoge el tránsito de los *angelitos* y describe también la mirada y el fenómeno cultural de la sociedad novohispana y del México independiente que ha llegado hasta nuestros días: el ritual en el que los niños que acaban de morir se festejan por haber entrado al reino de Dios.

Es una despedida y la confrontación con nuestra propia muerte; es sin duda el *nacimiento* a otra vida. Imágenes que buscan en la representación explicar, asumir, aprehender, plasmar y acercarse a lo irrepresentable del ser humano y que ahora, en el corazón de nuestra urbe, abren una ventanita hacia la luz. Ahí donde doña Juana de Asbaje profesaba con fervor la mística divina, al tiempo que hacía girar un trompo sobre la mesa enharinada para seguir el recorrido de la elipse, estas obras nos muestran la fragilidad de la existencia.

El acervo conformado por obras que pertenecieron a Gonzalo Obregón y a Daniel Liebsohn, entre otros, constituye el imaginario más importante de nuestro país y es en sí mismo un canto a la vida con el cual Museo Soumaya participa en el del XXIII Festival de la Ciudad de México en el Centro Historico.

Anónimo mexicano | ***Retrato de niño muerto*** (detalle) | 1885 | Óleo sobre lienzo | 88.5 x 72.5 cm

DE LA COLECCIÓN DE MUSEO SOUMAYA

Diego, pintor; Frida, modelo

Calcas para un mural desaparecido

HÉCTOR PALHARES MEZA | CURADURÍA E INVESTIGACIÓN

EN EL MARCO DEL XXIII FESTIVAL DEL CENTRO HISTÓRICO Y CON MOTIVO DEL ANIVERSARIO POR LOS CINCUENTA AÑOS DEL FALLECIMIENTO DE DIEGO RIVERA, MUSEO SOUMAYA Y EL PALACIO DE LA AUTONOMÍA UNIVERSITARIA RINDEN HOMENAJE AL ARTISTA CON UNA OBRA ÚNICA EN SU GÉNERO: LAS CALCAS PARA EL MURAL *PESADILLA DE GUERRA, SUEÑO DE PAZ* DE 1952.

A los once años de edad Diego Rivera ingresó a la Escuela Nacional de Bellas Artes. Bajo la tutela de Santiago Rebull, José María Velasco y Félix Parra, recibió las lecciones de dibujo académico que caracterizaron su primera labor creativa.

Gracias al apoyo otorgado por los directores de la revista *Savia Moderna*, en 1906 expuso junto con Francisco de la Torre, Rafael Ponce de León y Gerardo Murillo, conocido como Dr. Atl. Satisfecho con sus trabajos, el gobernador de Veracruz, Teodoro A. Dehesa, le otorgó una beca para estudiar en la Real Academia de San Fernando en Madrid, España. La estancia en Europa representó un diálogo con las obras de los Antiguos Maestros, sus logros cromáticos y de composición, que insertarían los pinceles de Rivera en una atmósfera multicultural para las siguientes décadas.
Luego de exponer en el Salón de Otoño, se intensificaron los vínculos con otros artistas y críticos mexicanos que probaban suerte en el escenario europeo: Ángel Zárraga, Roberto Montenegro y Adolfo Best Maugard, entre otros. En París conoció a la artista rusa Angelina Beloff, madre de su único hijo varón, quien apenas alcanzaría los catorce meses de vida.

Mientras se aproximaba el inicio de la década de los años veinte, el artista pasó una larga temporada en Italia estudiando a los grandes maestros del Renacimiento: Giotto, Ucello, Mantegna, Piero della Francesca y Miguel Ángel. Luego de aquella estancia y cansado de una relación posesiva con Angelina Beloff, volvió a México en julio de 1921. En 1922 ingresó al Partido Comunista Mexicano.

El discurso triunfal de la era posrevolucionaria encontró eco en el proyecto del entonces secretario de Educación Pública, don José Vasconcelos. Se ofrecieron –por solicitud muchas veces de los propios artistas– los muros de los edificios gubernamentales para representar los pasajes emblemáticos de la mexicanidad: el glorioso pasado indígena; la violencia de la Conquista española en contraparte con la primera evangelización. Fue así como nació el movimiento muralista con su búsqueda de justicia social y nacionalismo a ultranza. La primera obra de este género fue llevada a cabo por Rivera en el Anfiteatro Simón Bolívar de la Escuela Nacional Preparatoria: *La creación*, realizada en encáustica en 1922.

Una itinerancia por importantes ciudades norteamericanas como Nueva York, Chicago y San Francisco completarían el proceso formativo del pintor. Su simpatía con el marxismo le atrajo, sin embargo, algunas dificultades como el caso del mural pintado para el Rockefeller Center de Manhattan, por haber incluido un retrato de Nicolás Lenin y otros elementos del régimen socialista en uno de los escenarios más importantes del poder hegemónico estadounidense.

En 1952 el Instituto Nacional de Bellas Artes encomendó a Diego Rivera la creación de un mural para la exposición *Veinte siglos de Arte Mexicano* que itineraría por varias ciudades europeas. El maestro incluyó símbolos nacionales de la Guerra Fría que incomodaron a las autoridades de nuestro país. En particular a Carlos Chávez, director de la institución, con quien tuvo algunas dificultades durante los siguientes años.

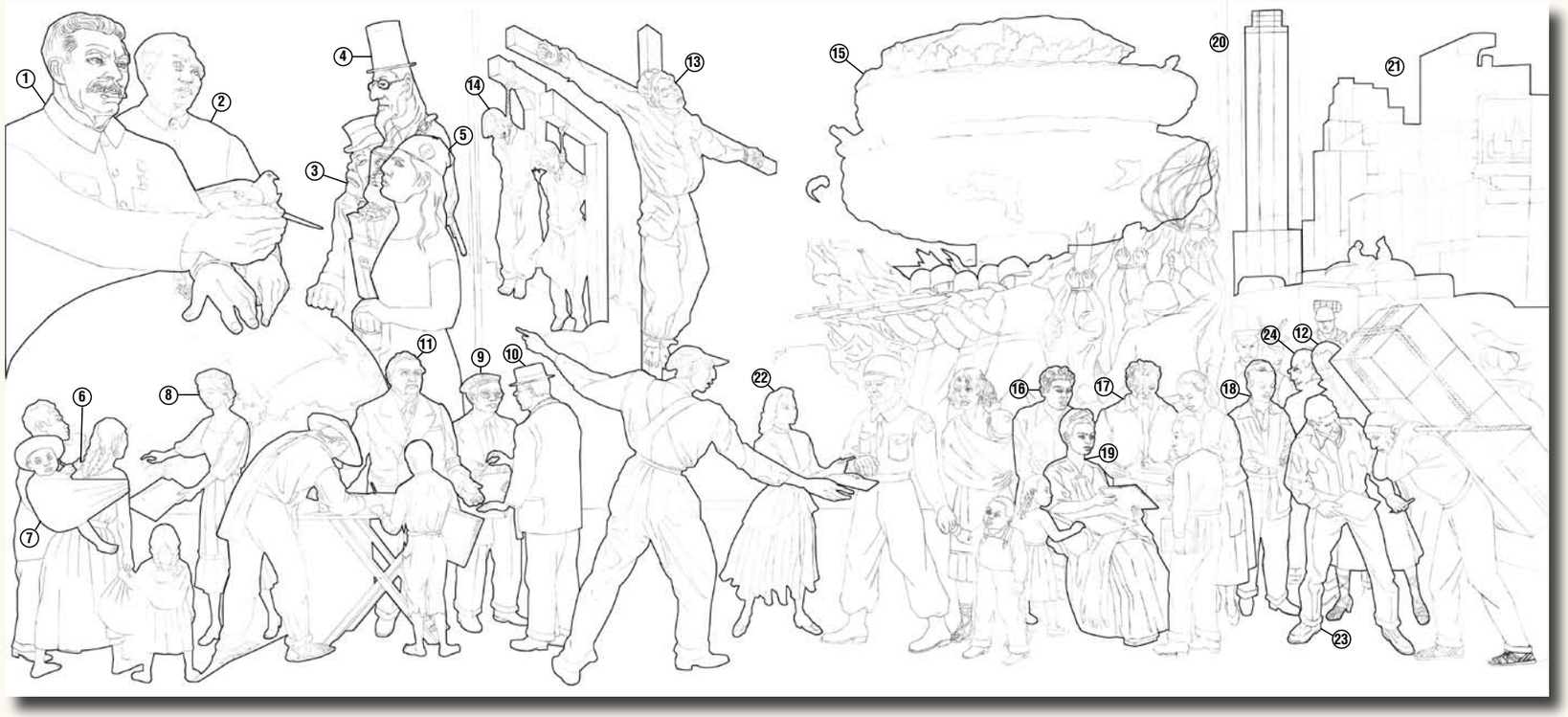
La obra no se incluyó para el proyecto original, debido a que Rivera la envió como regalo al gobierno chino. En ese país fue exhibida como dan cuenta algunas fotografías y filmaciones. En el viaje de regreso quedó en resguardo en la bodega de un museo en Rusia, posiblemente en el Pushkin de Bellas Artes de Moscú. En opinión del investigador Américo Sánchez, fue trasladada de forma definitiva a Polonia, donde desapareció.

La espléndida calca de 4.5 x 10 metros –boceto previo a la realización del mural– se integra por doce fragmentos y se mantuvo inédita por más de medio siglo en propiedad de Rina Lazo, ayudante de Diego. Se ofreció a la venta en los Estados Unidos y hoy forma parte del acervo de Museo Soumaya, quien la adquirió para que permaneciera en nuestro país.

El carboncillo sobre papel testimonia los grandes procesos históricos de la década de los años cincuenta. Stalin y Mao comparten la paloma de la paz con tres naciones imperialistas: Estados Unidos, Inglaterra y Francia, representados por el Tío Sam, John Bull y Marianne respectivamente. Obreros y campesinos integran la composición al ser protagonistas de la lucha por la justicia social. Pelotones de tropa, civiles ahorcados y la bomba atómica enmarcan la escena. Frida Kahlo, en silla de ruedas, recaba firmas rodeada de importantes personajes como Marco Antonio Borregui, el Yucateco, ayudante de Rivera; Guillermo Monroy, del grupo de los Fridos, el arquitecto Juan O'Gorman y el poeta Efraín Huerta. El Eje Central, antes San Juan de Letrán, queda flanqueado por la Torre Latinoamericana y el legendario Cine Maya en el extremo derecho de la obra. *Pesadilla de guerra, sueño de paz* es un canto que aboga por el respeto y la armonía.

La obra se ha exhibido parcialmente en el Palacio de Bellas Artes, en el Museo Mural Diego Rivera, en el Museo de Arte de Ponce en Puerto Rico, en el Centro Cultural Borges de Buenos Aires, y en la Smithsonian International Gallery de Washington, D.C. Durante la primavera de 2007, el público podrá disfrutar este testimonio en un emblemático espacio del corazón del Centro Histórico: Convento de santa Teresa la Antigua, sede de la Autonomía Universitaria, de la Escuela de Enseñanza Dental y del edificio de Rectoría de la máxima casa de estudios.

Diego Rivera Diego María de la Concepción Juan Nepomuceno Estanislao de la Rivera y Barrientos Acosta y Rodríguez (Guanajuato, Guanajuato, México,1886 – Ciudad de México, México, 1957)
| Calcas para el mural ***Pesadilla de guerra, sueño de paz*** | 1952
| Carboncillo sobre papel | 410 x 1000 cm



1. **José Stalin** [1879–1953]
   Líder de la antigua Unión Soviética por casi tres décadas. Invita a las naciones imperialistas a firmar la paz en un momento crítico de la Guerra Fría.

2. **Mao – Zedong** [1893–1976]
   Creador de la República Popular China y promotor del desarrollo industrial y agrícola. Ofrece una paloma a los representantes del sistema capitalista como símbolo de paz.

3. **Tío Sam** [creado en la Guerra de 1812]
   Personifica a los Estados Unidos de Norteamérica y a su poder capitalista hegemónico.

4. **John Bull** [creado por el doctor John Arbuthnot en 1712]
   Representa al colonialismo británico. Se caracteriza por llevar una cerveza en la mano, un sombrero bajo de tapa *(topper)* y el chaleco con la bandera inglesa.

5. **Marianne** [creada en los últimos años del siglo XVIII]
   Figura femenina de la primera República Francesa. Porta un gorro frigio, símbolo de la libertad de pensamiento.

6. **Familia de campesinos mexicanos que acuden a recibir educación como parte del proyecto de las llamadas *Misiones culturales*, promovidas por María Luisa Sevilla y el doctor Gustavo Noble Hoyo.**

7. **Posible retrato de Diego Rivera niño.**

8. **María Luisa Sevilla**
   Militante del Partido Comunista Mexicano [1919–1981], fundado pocos años después del triunfo de la Revolución Bolchevique en Rusia.

9. **Arquitecto Gustavo Vargas**
   Participó de forma muy cercana en el proyecto educativo de las *Misiones culturales*.

10. **Doctor Gustavo Noble Hoyo**
    Fundador en 1943, junto con Adán Gallaga Briones y Miguel Huerta Maldonado, del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), el cual garantizaba el derecho a la salud de las familias trabajadoras.

11. **Narciso Bassols** [1897–1949]
    Embajador de México en Moscú y partidario del laicismo y de la educación socialista. Fue Secretario de Gobernación y de Educación Pública durante el *Maximato* [1924–1934].

12. **Ruth Rivera** [1927–1969]
    Hija de Diego Rivera y Guadalupe Marín. Arquitecta y escritora, participó activamente en la vida cultural de México.

13. **Soldado que representa al capitalismo que *sacrifica* a sus hijos para consolidar sus intereses.**

14. **Civiles ahorcados que evocan las palabras del ideólogo alemán Karl Marx [1818–1883]: *Las revoluciones devoran a sus propios hijos.***

15. **La bomba atómica**
    [Agosto de 1945]
    Puso fin a la Segunda Guerra Mundial [1939–1945] con el ataque a las ciudades japonesas de Hiroshima y Nagasaki. Diego Rivera hace una crítica literal al poder de destrucción masiva de los Estados Unidos de Norteamérica y de las potencias capitalistas de Occidente.

16. **Marco Antonio Borregui, el Yucateco**
    Amigo y ayudante de pintura mural de Diego Rivera.

17. **Efraín Huerta** [1914–1982]
    Poeta e intelectual nacido en Guanajuato, México. Participó en la búsqueda de justicia social para los obreros y campesinos. Entre sus publicaciones destacan *Fábula, Absoluto amor y Línea del alba.*

18. **Guillermo Monroy**
    Miembro del grupo de artistas, amigos y pensadores llamado los Fridos, por su cercanía a la célebre Frida Kahlo.

19. **Frida Kahlo** [1907–1954]
    Controvertida artista y esposa de Diego Rivera. En silla de ruedas, sostenida por el Yucateco (ver número 16), recaba firmas para apoyar el fin de la ***pesadilla de guerra.***

20. **Torre Latinoamericana**
    [1956]
    El primero y más alto de los rascacielos de nuestro país hasta 1984, año en que se construyó la Torre Ejecutiva de Petróleos Mexicanos.

21. **Cine Maya**
    Emblemático edificio *art déco* en el centro de la Ciudad de México. Funcionó como sala de proyecciones hasta la década de los años ochenta.

22. **Chela Monroy**
    Hermana de Guillermo Monroy, promotor y discípulo de Diego. Fue una amiga entrañable del matrimonio Rivera–Kahlo.

23. **Juan O'Gorman** [1905–1982]
    Arquitecto y muralista mexicano. Participó activamente en la vida cultural de nuestro país y diseñó el estudio de Diego Rivera y Frida Kahlo en San Ángel. Su obra más célebre es la Biblioteca Central de Ciudad Universitaria.

24. **Enrique González Martínez** [1871–1952]
    Poeta y diplomático mexicano. Su obra presenta una clara influencia del simbolismo francés, entre la que destaca el poema *Tuércele el cuello al cisne.*

PIEZA DE MES

Gustave Doré, un ilustrador romántico de la Biblia

HÉCTOR PALHARES MEZA | CURADURÍA E INVESTIGACIÓN

Y el Señor me dijo, he puesto mis palabras en tu boca. Mira, tengo este día puesto sobre las naciones y sobre los reinos, para desenraizarlos y ponerlos abajo, para destruir, colocar, construir y plantar [...].

JEREMÍAS 1: 9,10

Gustave Doré (1832-1883) nació en Estrasburgo, Francia. Hijo de un ingeniero civil, empezó a trabajar a los dieciséis años para *Le journal pour rire* (*El diario para reir*), publicación de carácter cómico que se interesó en el dibujo preciso del joven alsaciano.

Con una formación francamente autodidacta copiaba las obras de los Antiguos Maestros Europeos en el Museo de Louvre y las galerías parisinas. Su excelente memoria visual le llevó a ganar fama entre varias casas impresoras. La oferta de trabajo como ilustrador de periódicos, libros de viajes y ciencia ficción salvarían la economía familiar, luego del fallecimiento de su padre.

A diferencia del artista Honoré Daumier, quien se caracterizaba por retratar de forma satírica a los políticos de derecha de la Europa del siglo XIX, Doré elaboró caricaturas con un notable sentido del humor.

El autor despertó el gusto de la clase adinerada y, para la época de las llamadas revoluciones de 1848, su clientela había aumentado de forma considerable. El ascenso de Napoleón III al trono francés se debió al apoyo económico y social de la burguesía pro-monárquica, la cual se deleitaba con las sugerentes composiciones de Doré, quien llegó a acumular una gran fortuna que luego dilapidó con rapidez.

Para la década de los años cincuenta su trabajo adquirió una fuerza vital y enérgica –casi grotesca– que lo llevó a ilustrar obras fundamentales de la cultura occidental. La primera fue *Gargantúa y Pantagruel* en 1854, obra del religioso François Rabelais. Le siguieron la *Divina Comedia* de Dante Alighieri, el *Paraíso perdido* de John Milton, las *Fábulas* de Jean de La Fontaine y el *Quijote* de Miguel de Cervantes, entre otras. La fuerza expresiva de sus personajes impactó a Europa y sus placas de madera eran duplicadas y llevadas por las casas impresoras a todo el continente.

En el inicio de los años sesenta, la empresa de Alfred Mame e hijos le pidió que ilustrara su edición del Antiguo y Nuevo Testamento. Este negocio familiar publicaba, sobre todo, libros piadosos y devocionales. El artista trató los pasajes bíblicos con una mirada escrutadora del contenido emocional de cada escena. Así, las diez plagas de Egipto, la huida de Elías en un carro de fuego o el *Apocalipsis* de san Juan fueron representados con gran dramatismo y evocación, propios del ideal Romántico. Doré realizaba las estampas y después aplicaba el *gouache* o la tinta para dar profundidad a las figuras. Tenía un personal con gran talento que realizaba las impresiones. A diferencia de éstas, sus dibujos son más sueltos y libres. Es el caso de la obra *Jeremías predicando ante sus seguidores* (c. 1866), que el artista dedicó al señor Marshall, un aristócrata inglés, como *homenaje afectuoso de su sincero admirador*.

Se trata de la historia de uno de los cuatro profetas mayores, quien en plegaria levanta ambos brazos delante del Muro de los Lamentos, al que matizan blancos difuminados que parecerían elevar su voz hacia planos celestiales. A sus pies, con una iluminación pálida en los ángulos inferiores, se encuentra un grupo de hebreos sumidos en la incertidumbre y la desesperanza. Todos son testigos de un trágico pasaje en la historia del pueblo de Israel. Hacia el año 587 a.C., Nabucodonosor II, rey de Babilonia, invadió Palestina y deportó en masa a los judíos a Mesopotamia. Jeremías experimentó la crudeza del acontecimiento al quedar cautivo en tierra propia, interpretando el hecho como una prueba divina que requería, ante todo, de una enorme fortaleza de espíritu y resignación.

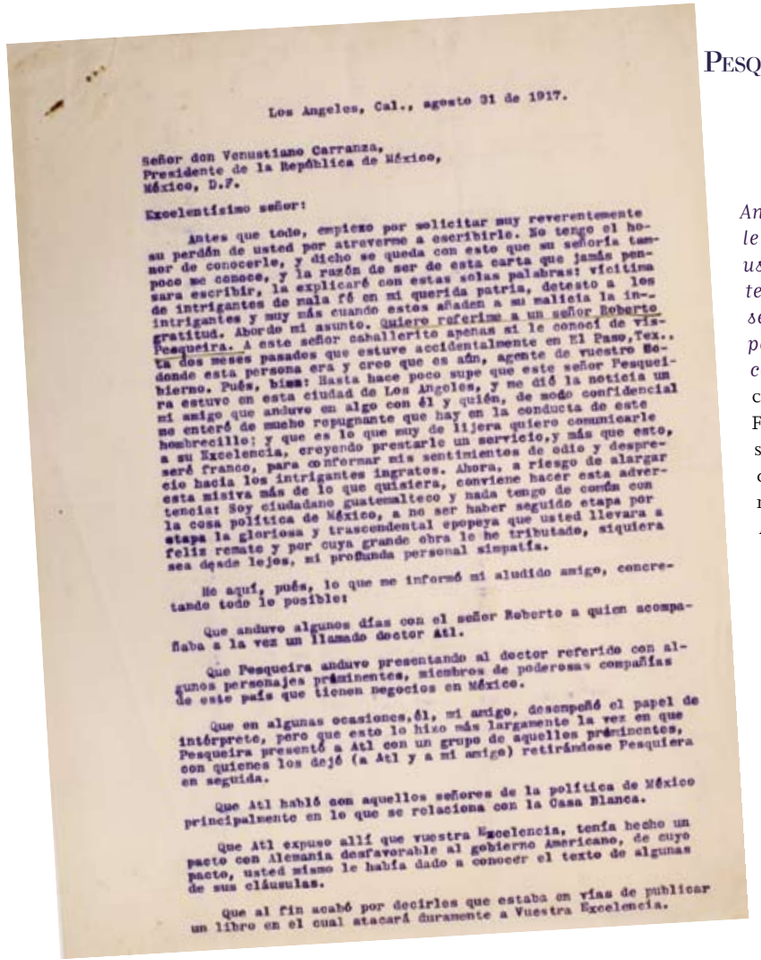
En esta obra el profeta fortalece a sus abatidos compatriotas y exclama con voz denunciante: [...] *¡Cómo estaba la ciudad de solitaria, aquélla que estuvo tan llena de gente! ¡Cómo se ha convertido en una viuda, ella que fue grande entre las naciones!* (Lamentaciones 1:1).

El rigor en el dibujo de las arquitecturas y de los personajes da cuenta de la investigación que el artista realizaba con fotografías y estampas de los sitios arqueológicos de Egipto, Mesopotamia y Tierra Santa, los cuales habían llegado a los museos franceses durante la etapa de mayor expansionismo imperial. Doré nunca viajó a esos lugares pues detestaba hacerlo. Sin embargo, la riqueza dramática que imprimió a sus personajes demuestra una tendencia casi teatral. En opinión de la investigadora Millicent Rose: *La Biblia lo tomó; él estudió el texto, eligiendo las escenas y relatándolas con gran intensidad* [...].

The Holy Bible with Illustrations by Gustave Doré (*La Santa Biblia con ilustraciones de Gustave Doré*), de 1866, costaba doscientos francos en edición de lujo. En menos de un mes se habían vendido más de tres mil ejemplares que fueron traducidos al inglés y a otros idiomas. Para 1868 el artista abrió su propia galería en Bond Street en Londres, Reino Unido, que cerraría sus puertas hasta 1914, año en que estalló la Primera Guerra Mundial. Ahí exhibió obras con temas de historia religiosa de mayor formato que incluso serían fuente de inspiración para los escenarios cinematográficos de la primera mitad del siglo XX. David Wark Griffith en la película *Intolerancia* (1916) y Cecil B. DeMille en *Cleopatra* (1933) abrevaron de las ilustraciones de Doré para realizar sus ambientaciones de época.

Jeremías predicando ante sus seguidores nos estremece por su realismo. Como apuntó Blanche Roosevelt en la revista *Quiver*: [...] *Los antiguos maestros, salvo raras excepciones —franceses, italianos, españoles, flamencos y holandeses—, representaron de forma equívoca la Historia Sagrada. Hay una especie de inconsistencia palpable en la escena misma o en los personajes. A pesar de nuestro extenso conocimiento de la arqueología oriental, tenemos en pocas ocasiones algo como lo que se supone una imagen verdadera del pasado* [...] *En el caso de Gustave Doré, él es un digno representante de los personajes que ilustra* [...], *son hombres y mujeres movidos por las mismas pasiones, sujetos a las mismas flaquezas y penalidades* [...].

Gustave Doré (1832 - 1883) | ***Jeremías predicando ante sus seguidores*** (detalle) | c. 1886 | *Gouache*, lápiz y carboncillo sobre papel montado en cartoncillo | 70.2 x 52.5 cm



Los Angeles, Cal., agosto 31 de 1917.

Señor don Venustiano Carranza,
Presidente de la República de México,
México, D.F.

Excelentísimo señor:

Antes que todo, empiezo por solicitar muy reverentemente su perdón de usted por atreverme a escribirle. No tengo el honor de conocerle, y dicho se queda con esto que su señoría tampoco me conoce, y la razón de esta carta que jamás pensara escribir, la explicaré con estas solas palabras: víctima de intrigantes de mala fé en mi querida patria, detesto a los intrigantes y muy más cuando estos añaden a su malicia la ingratitud. Aborde mi asunto. Quiero referirme a un señor Roberto Pesqueira. A este señor caballerito apenas si le conocí de vista dos meses pasados que estuve accidentalmente en El Paso,Tex., donde esta persona era y creo que es aún, agente de nuestro Gobierno. Pués, bien: Hasta hace poco supe que este señor Pesqueira estuvo en esta ciudad de Los Angeles, y me dió la noticia un mi amigo que anduvo en algo con él y quién, de modo confidencial me enteré de mucho repugnante que hay en la conducta de este hombrecillo; y que es lo que muy de lijera quiero comunicarle a su Excelencia, creyendo prestarle un servicio,y más que esto, seré franco, para conformar mis sentimientos de odio y desprecio hacia los intrigantes ingratos. Ahora, a riesgo de alargar esta misiva más de lo que quisiera, conviene hacer esta advertencia: Soy ciudadano guatemalteco y nada tengo de común con la cosa política de México, a no ser haber seguido etapa por etapa la gloriosa y trascendental epopeya que usted llevara a feliz remate y por cuya grande obra le he tributado, siquiera sea desde lejos, mi profunda personal simpatía.

He aquí, pués, lo que me informó mi aludido amigo, concretando todo lo posible:

Que anduvo algunos días con el señor Roberto a quien acompañaba a la vez un llamado doctor Atl.

Que Pesqueira anduvo presentando al doctor referido con algunos personajes prominentes, miembros de poderosas compañías de este país que tienen negocios en México.

Que en algunas ocasiones,él, mi amigo, desempeñó el papel de intérprete, pero que esto lo hizo más largamente la vez en que Pesqueira presentó a Atl con un grupo de aquellos prominentes, con quienes los dejé (a Atl y a mi amigo) retirándose Pesquiera en seguida.

Que Atl habló con aquellos señores de la política de México principalmente en lo que se relaciona con la Casa Blanca.

Que Atl expuso allí que vuestra Excelencia, tenía hecho un pacto con Alemania desfavorable al gobierno Americano, de cuyo pacto, usted mismo le había dado a conocer el texto de algunas de sus cláusulas.

Que al fin acabó por decirles que estaba en vías de publicar un libro en el cual atacará duramente a Vuestra Excelencia.

CONDUMEX EN MUSEO SOUMAYA

Repugnante conducta

Pesqueira y Atl contra Carranza

ALFONSO MIRANDA MÁRQUEZ | DIRECCIÓN

Antes que todo, empiezo por solicitarle muy reverentemente su perdón de usted por atreverme a escribirle. No tengo el honor de conocerle, y dicho se queda con esto que su señoría tampoco me conoce, y la razón de esta carta que jamás pensara escribir. Así comienza este documento enviado por Francisco de A. Gómara al entonces presidente constitucionalista de México, don Venustiano Carranza. El autor de la misiva fechada el 31 de agosto en Los Ángeles, California, refiere: *Soy ciudadano guatemalteco y nada tengo de común con la cosa política de México, a no ser haber seguido etapa por etapa la gloriosa y trascendental epopeya que usted llevara a feliz remate y por cuya grande obra le he tributado, siquiera sea desde lejos, mi profunda personal simpatía.*

Este singular documento mecanografiado, que resguarda el Centro de Estudios de Historia de México CONDUMEX, en el fondo XXI, condena a uno

Roberto Pesqueira

Nació en la Ciudad de Ramos Arizpe, Coahuila, en 1882. Se afilió al Partido Antirreeleccionista en 1910 y dos años más tarde fue electo diputado federal. Después del cuartelazo de la Ciudadela se separó del Congreso y se afilió a la Revolución Constitucionalista. Asistió a Monclova como delegado del gobernador del Estado y firmó el acta de la Convención el 18 de abril de 1913, por la cual todos los revolucionarios locales legitimaron la autoridad de don Venustiano Carranza como Primer Jefe.

de los miembros más prominentes del gabinete carrancista: *Quiero referirme a un señor Roberto Pesqueira. A este señor caballerito apenas si le conocí de vis/ta dos meses pasados que estuve accidentalmente en el Paso, Texas, donde esta persona era, y creo que es aún, agente de vuestro Gobierno. Pues bien: Hasta hace poco supe que este señor* [...] *estuvo en esta ciudad de Los Angeles, y me dió la noticia un amigo que anduvo en algo con él y quién, de modo confidencial me enteró de mucho repugnante que hay en la conducta de este hombrecillo;* [...] *creyendo prestarle un servicio y más que esto seré franco, para conformar mis sentimientos de odio y despre/cio hacia los integrantes ingratos.*

Roberto V. Pesqueira Morales fue agente revolucionario en Washington y agente financiero del gobierno de México en Nueva York, e incluso llegó a diputado de la federación. La historia oficial no recoge ningún testimonio en su contra y, por si fuera poco, Gómara sostiene que uno de los artistas más importantes del imaginario mexicano también conspiraba para minar al gobierno carrancista: [...] *Pesqueira anduvo presentando al doctor Atl con algunos personajes prominentes, miembros de poderosas compañías de este país* [EE.UU.] *que tienen negocios en México. Que Atl habló con aquellos señores de la política de México. Que Atl expuso allí que vuestra Excelencia, tenía hecho un pacto con Alemania desfavorable al gobierno Americano, de cuyo pacto, usted mismo le había dado a conocer el texto de algunas de sus cláusulas. Que al fin* [Pesqueira] *acabó un libro en el cual atacará duramente a Vuestra Excelencia.*

LOS ASUNTOS GERMANOS

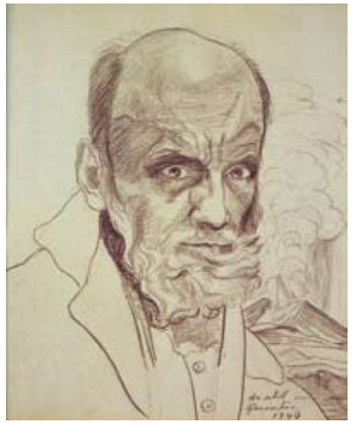
Debido a la frontera con los Estados Unidos de Norteamérica, México ha atraído las miradas de naciones para desestabilizar a nuestro vecino. En la segunda mitad del siglo XIX, Napoleón III trató de romper la hegemonía yanqui a través del gobierno de Maximiliano de Habsburgo. En 1917, año decisivo de la Primera Guerra Mundial, el káiser quería seguir los pasos franceses, y cuando Venustiano Carranza se enteró de tales acciones, el 14 de abril negó rotundamente el apoyo al Imperio Austrohúngaro, Alemán y Otomano.

A cambio del control germano de los puertos y la instalación de bases militares, México recibiría, al final del conflicto, los territorios de Nuevo México, Texas, Arizona y posiblemente también California. Aunque la oferta pudiera parecer atractiva, nuestro país no pretendía la confrontación. La decisión de Carranza frenó cualquier tentativa de la Unión Americana para una intervención, la cual hubiera resultado devastadora después de diez años de gesta revolucionaria. Por otra parte, en este clima de lucha, los alemanes atacaron por error el RMS Lusitania, un barco de pasajeros inglés, en el que viajaban a bordo varios norteamericanos. Este hecho, aunado al controvertido Telegrama Zimmermann, detonó la entrada norteamericana a la guerra.

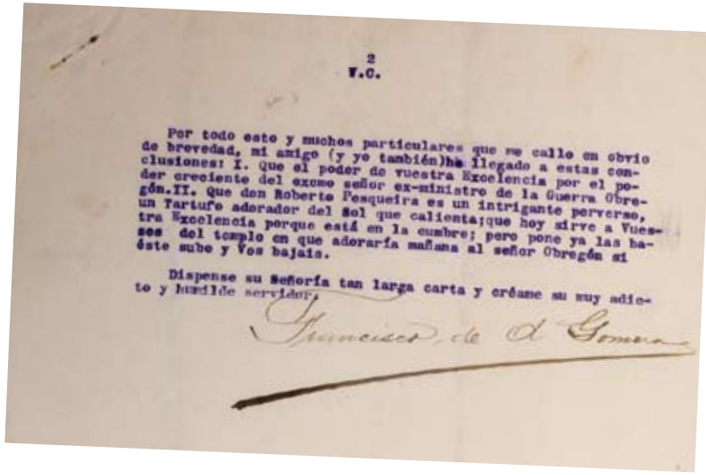
Telegrama Zimmermann: 16 de enero de 1917

Durante la Primera Guerra Mundial, un telegrama cifrado fue dirigido por el secretario de asuntos exteriores alemanes, Arthur Zimmermann, al embajador del káiser en México, Heinrich von Eckardt. En este documento se solicitaba al embajador que buscara una alianza en contra de los Estados Unidos. Fue interceptado y decodificado por los británicos, quienes no querían compartir sus métodos para revelar los crípticos mensajes con los Estados Unidos, debido a que éstos aún no eran aliados ingleses. Un agente mexicano conocido como el Señor H envió a nuestro país el documento cifrado en un sistema arcaico, mucho más sencillo de traducir, el cual suponían que sería descubierto por los norteamericanos. Efectivamente llegó a manos del entonces presidente Woodrow Wilson y su contenido aceleró su entrada en la guerra.

Desde fines de 1915 el país vecino reconoció al general mexicano como nuestro presidente, y más aún cuando en enero de 1916 Francisco Villa, con el plan de Santa Isabel, arremetió contra un tren estadounidense y para marzo atacó la ciudad de Columbus en Nuevo México. Esta prístina acción dio lugar a la célebre Expedición Punitiva y Venustiano Carranza presionó para que Villa saliera del territorio. Las gestiones norteamericanas en contra de México fueron frenadas por el estallido de la Primera Guerra Mundial, por lo cual el líder constitucionalista quedó sin presiones para dedicarse la Carta Magna que desde hace noventa años nos rige y que representa el primer documento que reúne las garantías individuales y una norma jurídica.



El escenario propició que se sumaran ideológicamente algunos mexicanos a la causa alemana, y no parece existir ningún indicador para considerar en este grupo a Roberto Pesqueira o al mismo Dr. Atl. Sin embargo, Gómara concluye su carta diciendo: [...] *mi amigo (y yo también) he llegado a estas con/clusiones:* [...] *Que don Roberto Pesqueira es un integrante perverso, un Tartufo* [embustero personaje homónimo de la obra de Jean Baptiste Poquelin, Molière] *adorador del Sol que calienta; que hoy sirve a Vuestra Excelencia porque está en la cumbre; pero pone ya las bases del templo que adoraría mañana a otro* [...].



2
V.C.

Por todo esto y muchos particulares que me callo en obvio de brevedad, mi amigo (y yo también) he llegado a estas conclusiones: I. Que el poder de vuestra Excelencia por el poder creciente del exmo señor ex-ministro de la Guerra Obregón.II. Que don Roberto Pesqueira es un intrigante perverso, un Tartufo adorador del Sol que calienta;que hoy sirve a Vuestra Excelencia porque está en la cumbre; pero pone ya las bases del templo en que adoraría mañana al señor Obregón si éste sube y Vos bajais.

Dispense su Señoría tan larga carta y créame su muy adicto y humilde servidor

Francisco de A. Gómara

Gerardo Murillo Cornadó, Dr. Atl | ***Autorretrato*** | 1946 | Carbón sobre papel | 38.6 x 32.4 cm | Col. Museo Soumaya

Carta mecanografiada de Francisco de A. Gómara dirigida al general Venustiano Carranza. Los Ángeles, California, EE.UU., a 31 de agosto de 1917. Fondo XXI, carpeta 115 legajo 13145, colección del Centro de Estudios de Historia de México, CONDUMEX.

La paleografía es autoría de quien escribió este texto; es literal y respeta la ortografía del documento primario.

LA VIDA DE CONCHA MIRAMÓN

"mi maridito ha de ser joven y guapo, si no, no me caso"

ALFONSO MIRANDA MÁRQUEZ | DIRECCIÓN

Durante siglos fue el padre quien arreglaba el matrimonio de la joven casadera. En la segunda mitad del siglo XIX la situación social de las mujeres ya no se regía por la tradición y la costumbre. Mientras que las jóvenes de escasos recursos seguían esperando al marido asignado que elevara la posición familiar, las aristócratas podían decidir quién sería el hombre de su vida. Estos fragmentos de las memorias de Concha Miramón son testimonio de las *difíciles* elecciones en la vida amorosa de una señorita decimonónica:

EL DOCTOR DEL PREMIO NACIONAL Y SU OFERTA PARA RECORRER EL MUNDO

[…] *Don Fernando* […] *no omitia ocasion para verme, para hablarme y para hacer/me toda clase de amabilidades. Yo me divertia con todo eso y no hacia el menor caso de aquel galan apasionado. Mi hermana Angela, que tenia gran interes en que me casara yo con don Fernando, me atormentaba continuamente hablandome de él, y hacien/dome mil reflecciones respecto á la felicidad y bentajas, que taeria aquel matrimonio; pero yo oia todo aquello con la mayor indife/rencia y me reia de todos sus consejos, una noche en que habia una hermosisima Luna llegaro*[n] *de visita á nuestra casa mi cuñada con mi hermana Angela; esta, con el pretexto de gozar de la Luna, me llevó a una sotehuela de mi casa* […] *alli comensó con sus instancias* […] *me estaba yo divirtien/do con una sombra que veía yo mober/seen el suelo* […] *La curiosidad me hiso alzar la ca/beza y que veo? Á mi don Fernando subido en una escalera que estaba mirandonos y escuchan/donos lo que hablabamos. Cuando me apercibi del juego me hise la boba* […] *y comensé a decir horrores de los viudos y de los viejos y acabé por decirle, "mi maridito ha de ser joven y guapo, si no, no me caso". Pocos dias después se presentó en casa don Fernando y me enseño un billete para pasa/ge para embarcarse en Veracruz y partir para Europa. "Si usted quiere, Señorita, me dijo, yo lo rom/po y de aquí a un mes tomo dos para irnos juntos á hazer un paseo por el viejo mundo" Bien que yo tenia vivas de hacer ese viage y de conocer otras tierras que la mia, le di las gracias, y reusé por completo sus propues/tas, don Fernando como me habia dicho, se embarcó ese mismo mes y ya no lo volví a ver.*

UNO JOVEN PERO INDECISO

[…] *llegó a México viniendo de Europa Estanislao Cañedo, uno de los hijos de don Juan de Dios Cañedo, tan amigo de mi familia* […] *había recibido una esmerada educacion en Paris* […] *era alegre como un Pari/cience, era culto y de distinguidos modales* […] *más bien parecia un frances que un mejicano. Sus ideas eran eternamen/te liberales y suspiraba por entrar en la politi/ca del pais* […] *Fue nuestro mejor amigo. Algunos años después de tratarnos, y cuando* […]*estabamos todos casa/dos, me contaba que al principio de conocernos, le gustabamos las tres hermanas y cuando volvía á su casa se decia, "me gusta mas Lupe, mañana me le declaro". Benia á vernos y enton/ces encontraba que yo gustaba mas y esperaba al dia siguiente para declararme su amor. La noche le daba consejo y entonces pensaba que su verdadera simpatia era Mercedes, y asi se pasaban dias y semanas sin queninguna de las tres oyera su declaracion amorosa.*

UN INSISTENTE GALÁN

[…] *Otros varios pretendientes tube en aquella épo/ca* […], *pero me hacia una gala de despreciarlos. Entre otros un famoso doctor fue para* [mí] *durante tres años una ver/dadera persecucion. Me era antipático, que cuando lo encontraba en la calle, daba la buelta y me iba por otro lado, entonces corria á casa y me acusaba con mi Padre, le daba mil quejas contra mi, y me decia "Vamos, hijita no seas mal educada con este Señor" Yo me reia, daba la buelta y lo dejaba palido de ravia, con la boc aseca y queriendome comer con los ojos, el pobre se iba peor de cómo habia venido.*

Vestido de novia de corte princesa con media cauda | c. 1881 | Satín de seda con azares aplicados y gasa de seda | 278 x 208 cm

Memorias manuscritas de Concepción Lomabardo de Miramón, "Capítulo II°: Mi adolecencia, Tenancingo, Querétaro, vuelta á México", Fondo DCCCII-2, T. 1, 1859-1917, Colección del Centro de Estudios de Historia de México CONDUMEX. La paleografía es autoría de quien escribió este artículo; es literal y respeta la ortografía del documento primario. Las abreviaturas se han desatado y para su identificación están subrayadas.

CONDUMEX EN MUSEO SOUMAYA

Aquí comienza… un vocabulario espiritual de México

Parte I. Religión

MÓNICA LÓPEZ VELARDE ESTRADA

La traducción es siempre una traición […]
Cada lengua es una visión del mundo, cada civilización es un mundo.
El sol que canta el poema azteca es distinto al sol del himno egipcio, aunque el astro sea el mismo.

TRADUCCIÓN, LITERATURA Y LITERALIDAD.
OCTAVIO PAZ

Religión, Vida cotidiana, Arte y poesía, Moral y costumbres, *aquí comienza* una serie de cuatro textos que abordarán esferas de la vida de los antiguos mexicanos con una guía ejemplar: el primer diccionario de América impreso en 1555.

Lo religioso fue el contexto primordial de convivencia en la sociedad prehispánica y en el mundo barroco. Para los peninsulares en el Nuevo continente, la difusión de la doctrina cristiana, tarea fundamental. Así la conquista española no significó nada más la incorporación de nuevas extensiones de tierra a los dominios de la monarquía. Fue condición, lo que llama Alejandra Moreno Toscano: *La justa guerra, la necesidad e importancia de convertir un mundo de infieles a la fe verdadera.*

Para tal empresa, continúa la autora de *El siglo de la conquista*, habría que tomar algún camino: *El primero sería intentar traducir a la lengua indígena los conceptos propios de la nueva religión. El segundo, mantener en el idioma de los conquistadores esos conceptos fundamentales y hacerlos aprender con su significado y contenido específicos a los futuros conversos. Si al traducir se corre el riesgo de que las palabras conserven parte de su antiguo contenido, si la traducción podía significar la amalgama de ideas cristianas con ideas que no lo eran tanto, la traducción de los conceptos fundamentales de la religión cristiana debía evitarse.*

Para españoles e indígenas será un asunto esencial la traducción. Más aún, un rico horizonte de comprensión se avizoró en el momento del *encuentro de dos mundos*. *Aquí co-*

mienza un vocabulario en la lengua castellana y mexicana, compendio testigo de una raza que tendrá orígenes europeos y americanos. Se dice por ejemplo, que nunca se tradujo la palabra Dios por la palabra indígena *teotl*. No obstante el instrumento fundacional de Molina incluirá términos como:

Capilla de iglesia; ***Teo****calcuitlapilli*
Yra de dios; ***Teo****qualaniliztli. Yqualaniliztzitotecuyo o dios ytlaueltzinyndios;*

Así, en cada palabra del *Vocabulario* hay una posiblidad para conocer la urdímbre del léxico en Nueva España guió la vida cultural y religiosa con un portentoso mundo de imágenes autóctonas y peninsulares. Así:

Papa; ***Teo****pixcatlatoani. santo padre;*
Teo; Teotl: Dios
pixca: "el que recoge", "el que cosecha"
tlatoani: "el que bien habla", por extensión "gran señor"

*Agua bendita; Tla****teo****chiualatl;*
Tla: indica cantidad; abundancia: p. ej. *acatla*; "lugar lleno de cañas"
teochiua: "orar", "consagrarse a Dios", "celebrar los oficios divinos"
atl: agua

De la misma manera, el autor tomará recursos de la lengua náhuatl para aspectos esenciales de la nueva religión:

Nitra, tempoua; Rezar pronunciar alto
Nino, tempepeyotza. Nitlatlauhtia; Rezar como clerigo
ule, cruztitechmamacouhticac; Crucifixo lo mismo

Y otros comunes a la moral cristiana:

Fiel que cree en la fee; tlaneltocani
Libre alvedrio; nenomauiliztli

En el libro del franciscano no están conceptos como Trinidad o Encarnación, pero sí leemos Resurrección:

Yoliliztl; nezcaliliztli. nequetzaliztli

Fiel a su tinta humanista y más allá de la idea generalizada de la evangelización en Nueva España, la obra de Molina es un dechado de palabras que conforman un tejido de extraordinarios matices verbales y que dan cuenta –aquí más que nunca de manera textual– de un imaginario indígena pletórico de realidad, imaginación y sabiduría. Hablando de nacer y renacer, para muestra, un botón:

Nacer; nitlacati
Nacer despues de otro; tepanitlacati
Nacer de dentro; tlaticpani, tlacati
Nacer por fuera; pani ni, tlacati
Nacer otra vez; occeppani, tlacati
Nacido; otlacat
Nacido al alva; tlauizcalpan tlact
Nacido de pies; moquetztiuh tlacat
Nacido en verano; xopantla tlacat
Nacido en ynvierno; tonalcotlacat
Nacido con otro; coatl
Nacido con otros dos; tenamaztli
Nacido tres desta manera; tenamaztin
Nacido de materia; tlaxhuiztli

Fray Alonso de Molina (c. 1514-1585)
| ***Aquí comienza un vocabulario en la lengua castellana y mexicana***
| México, 1555 | Casa de Juan Pablos
| Impreso | 21 x 15.5 cm | Colección CONDUMEX

La paleografía es autoría de quienes escribieron este texto; es literal y respeta la ortografía del documento primario.

Nota.- La traducción literal de *Papa y Agua bendita* se hizo a través de la obra de Rémi Siméon, *Diccionario de la lengua Náhuatl o mexicana*, Ciudad de México: Siglo XXI Editores, decimoctava edición en español, 2006. Primera edición en francés en 1885.

CONDUMEX EN MUSEO SOUMAYA

El *Lienzo Totomixtlahuaca*, un códice del siglo XVI

(Segunda y última parte)

PILAR LEÑERO LLACA | CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN

Entre los análisis que se realizaron al códice con el fin de poder determinar el tipo de tintas utilizadas, el momento en que se aplicaron y obtener el periodo probable en que se creó, está el examen con luz infrarroja. Con esta irradiación se cubrió toda la superficie del documento y se precisaron las partes en que el lienzo fue trazado con tintes a base de carbón (foto 5). El mismo resultado también fue confirmado con la fluorescencia de rayos X que mostró concentraciones de hierro (Fe) y calcio (Ca) que acompañan a ese tipo de colorantes antiguos.

En el caso del negro, debe tratarse de un carbón o negro de humo, del mismo tipo de la tinta china. En la decoración no se observaron pigmentos, sólo colorantes.

El análisis detallado de los espectros de rayos X, realizado con el equipo llamado SANDRA (foto 6), desarrollado por el Instituto de Física de la Universidad Nacional Autónoma de México, señala que hay plomo (Pb) y arsénico (As) en cantidad variable y en diversas regiones del códice; también se muestra que estos elementos no se asocian a las tintas utilizadas en esta obra. Se desconoce, hasta ahora, cuál puede ser el origen.

[5]

La luz infrarroja permite observar de una manera más definida trazos realizados con tintas de carbón; en cambio, las ferrogálicas[1] no la reflejan. Este tipo de imágenes pueden mostrar faltantes e incluso deterioros específicos, restauraciones e intervenciones, ya que las propiedades reflectivas de materiales añadidos son diferentes de las originales.

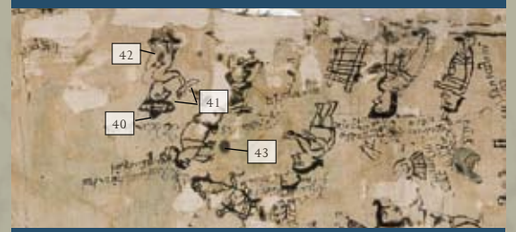
Las mediciones de colorimetría van a servir para comparar este documento con otros, así como las posibles variaciones futuras o deterioros del mismo (foto 7).

[6]

SANDRA (*Sistema de análisis no destructivo para rayos X*) es el nombre de una técnica de instrumental de fluorescencia de rayos X, desarrollada por el Instituto de Física de la UNAM. Permite identificar los elementos constitutivos y se ha utilizado en diferentes tipos de obras de arte y documentos. El mecanismo general de su funcionamiento es el siguiente: los rayos X, que inciden en un área determinada, se reflejan con variaciones, porque los elementos químicos, de un color o tinta, por ejemplo, los hacen cambiar; este haz de rayos se registra en un detector como un espectro *característico* (uno diferente por cada elemento). En el códice, esta prueba permitió estudiar regiones del documento en función de su tamaño, riqueza cromática, técnica de elaboración y materiales utilizados, como el soporte de la obra.

[7]

En la prueba de colorimetría cada una de las letras significa una zona de color de la que se obtuvo su brillantez y tonalidad.



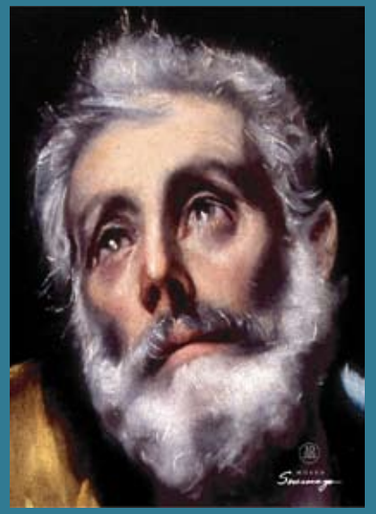
[8]

La fluorescencia de rayos X se utiliza sobre todo para el análisis cuantitativo de materiales inorgánicos, como las tintas ferrogálicas y los pigmentos. El uso combinado de esta prueba con rayos X permite identificar algunos colorantes.

Los análisis muestran que el códice es un documento que no ha sufrido intervenciones después de su factura original, es decir, está prácticamente intacto. Los *materiales encontrados,* aseveran Carolusa González y José Luis Ruvalcaba, *corresponden a códices prehispánicos y de principios de la colonia*. Y, en este sentido concuerdan con John B. Glass y Alfredo Ramírez Celestino, quienes lo han fechado en el último tercio del siglo XVI.

[1] Las tintas ferrogálicas se produjeron en Europa desde las épocas de Roma hasta el siglo XIX a partir de bellotas, goma y sales con sulfatos metálicos. El sulfato más utilizado era el vitrolio (FeSO4.7H2O), el cual contiene impurezas como Cu, Zn, Mn, Pb, etc. Las tintas ferrogálicas fueron introducidas en México por los Españoles durante la conquista. (Reporte de los análisis de tintas y pigmentos que se le realizaron al Códice Totomixtlahuaca sobre el códice de J. L Ruvalcaba y González Tirado Carolusa. 2006)

Códice Totomixtlahuaca o Códice CONDUMEX
Lienzo indígena del sur del estado de Guerrero, México, sobre invasiones a tierras y sucesiones dinásticas de los caciques, entre otros hechos narrados | c. 1570
Tintas de carbón sobre algodón



MUSEO SOUMAYA. *Seis siglos de arte. Cien grandes maestros.* Fundación CARSO, México, 2006. 490 pp.

SEIS SIGLOS DE ARTE CIEN GRANDES MAESTROS

Autores, escuelas, personajes, figuraciones, paisajes, objetos, texturas que revelan el imaginario estético de Occidente y México, esperan al lector en este catálogo.

Del gótico a las vanguardias europeas; de los primeros lienzos novohispanos a los autores de la Ruptura mexicana, y artes aplicadas de todo el mundo, 520 obras de la edición ampliada ilustran lo mejor de las colecciones de Museo Soumaya.

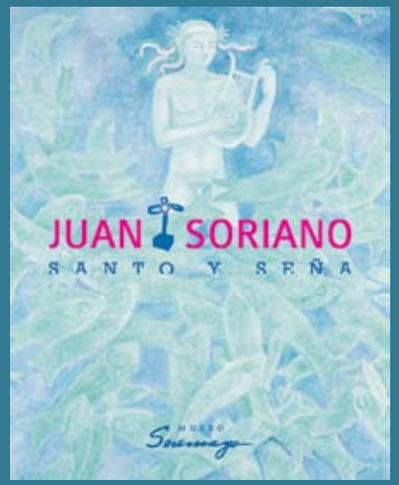
EL GRECO • MURILLO • ZURBARÁN • BRUEGHEL EL JOVEN • HALS • VAN DYCK • RUBENS • CRANACH • VASARI • TIZIANO • TINTORETTO • CORREA • CABRERA • SÁENZ • JUÁREZ, VILLALPANDO • CLAVÉ • CORDERO • ARRIETA • ESTRADA • BUSTOS • COTO • VELASCO • RIVERA • OROZCO • SIQUEIROS • DR. ATL • ZÁRRAGA • TAMAYO • TOLEDO • SORIANO • LÖHR • CHAPMAN • EGERTON Y RUGENDAS • DAUMIER • COURBET • COROT • RODIN • DEGAS • RENOIR • MONET • MANET • CÉZANNE • PISSARRO • BOURDELLE • CLAUDEL • MATISSE • TOULOUSE-LAUTREC • VAN GOGH • ROUAULT • VLAMINCK • GAUGUIN • MODIGLIANI • SOROLLA • PICASSO • DALÍ • ERNST • MIRÓ…

JUAN SORIANO Santo y seña

Ciudadano del arte y amigo de los hombres, el espíritu de Soriano despierta y sonríe al lector en este catálogo que muestra una retrospectiva de sus principales periodos. El trayecto de este importante creador mexicano se detiene entre mujeres, retratos, peces, apolos, pájaros, diseños de vestuario para teatro y obra inconclusa.

Un homenaje al amigo de Fundación Marek Keller, A.C. y Museo Soumaya que comprende 136 obras (dibujo, pintura, escultura) y 22 fotografías documentales.

DE VENTA EN SANBORNS Y LIBRERÍA DE MUSEO SOUMAYA



MUSEO SOUMAYA. *Juan Soriano. Santo y seña.* Fundación CARSO, México, 2007. 181 pp.

Concurso de fotografía

LAOCOONTE Y SUS HIJOS

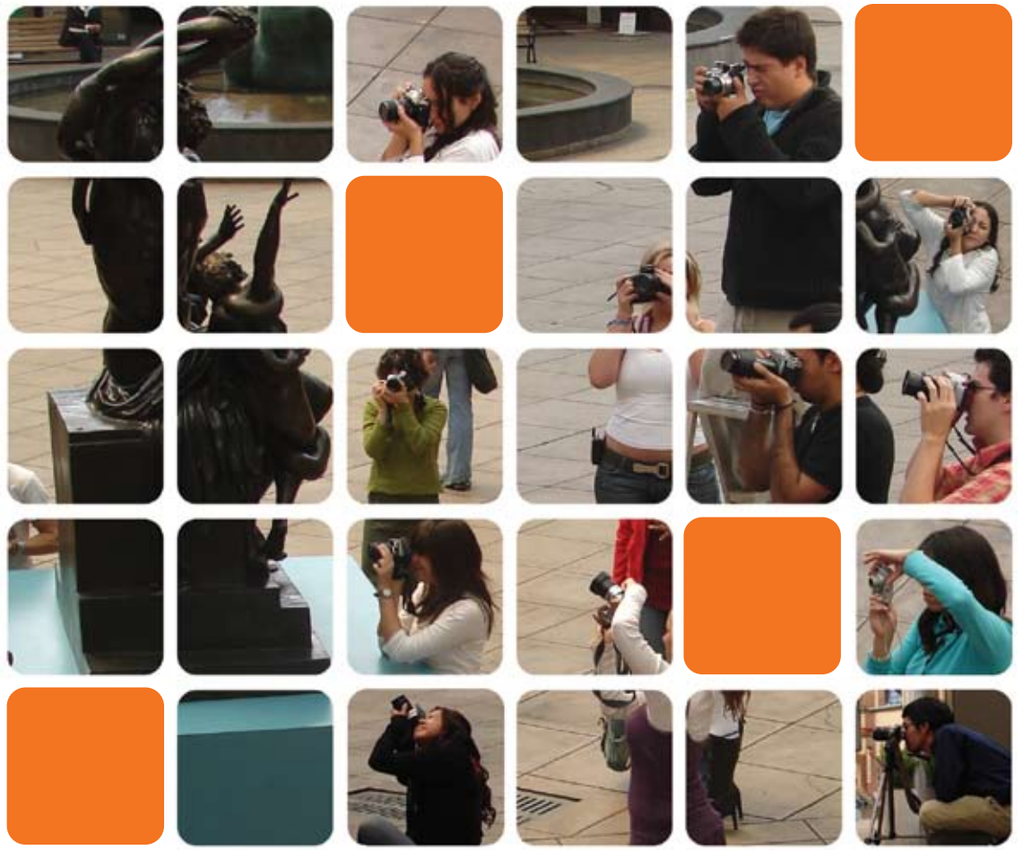
170 participantes

JURADO

Gabriel Figueroa Flores (Ciudad de México, 1952), fotógrafo
Javier Hinojosa (Ciudad de México, 1961), fotógrafo
Estela Treviño, Centro de la Imagen, CONACULTA
Ernesto Peñaloza (Ciudad de México, 1961), fotógrafo, Archivo Fotográfico Manuel Toussaint, Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM

SELECCIONADOS

www.soumaya.com.mx



MUSEO SOUMAYA

EXPOSICIONES

JUAN SORIANO SANTO Y SEÑA

EXPOSICIÓN TEMPORAL

Museo Soumaya rinde un homenaje a Soriano, a su presencia de artista y amigo, con una exposición de pinturas, esculturas y dibujos de sus principales momentos creativos. Presenciaremos temas constantes en la producción del creador, como los autorretratos de 1946 y 1952. Están también cuadros excepcionales como *San Jerónimo*, de 1942, y *Diego de Mesa con perro,* de 1948, además de un buen ejemplo de sus cuadros con niñas: *Las bañistas,* de 1945.

Una selección de obras de los años cincuenta y sesenta testimonian la afición experimental de Soriano en el abstraccionismo. Cuadros emblemáticos como *Apolo y las musas* y los dedicados a Lupe Marín, así como las telas llenas de emoción colorística que relatan su incursión en la vanguardia pictórica.

Hacia los años setenta, veremos en el pintor una inmersión completa en la figuración con un tratamiento del color como plenitud sin más; etapa en donde, para muchos, se ha hecho dueño de la pintura. También, sus trabajos realizados para el proyecto *Poesía en voz alta* con diseños para programas, escenografías y vestuarios.

Tres mujeres (o ***Adolescentes***) | 1973-1975 | Óleo sobre lienzo | 111.6 x 111.8 cm | Col. Particular

SAN FRANCISCO DE ASÍS

EXPOSICIÓN TEMPORAL

La humildad y el desapego a los bienes materiales fueron el ideal evangélico que promovió la iglesia a través de las órdenes mendicantes. En 1209, bajo el pontificado de Inocencio III, nació la Orden de los Hermanos Menores en el norte de la actual Italia.

La muestra reúne, en más de 30 obras, a grandes artistas como El Greco, Zurbarán, Filippo Vitale y Trevisani, entre otros. Dos emociones estéticas: la occidental y la del Nuevo Mundo a través de los Antiguos Maestros Europeos y Novohispanos de los siglos XVII al XIX, en lienzo, marfil o cobre de pinturas, esculturas y relicarios, que evocan las palabras del santo de Asís: *Alabad y bendecid a mi buen Señor / y dadle gracias y servidlo con gran humildad.*

Francisco de Zurbarán | ***San Francisco recibiendo los estigmas, con el hermano León*** | c. 1645 - 1650 | Óleo sobre lienzo | 226 x 173.4 cm

ANTIGUOS MAESTROS NOVOHISPANOS

El encuentro del Nuevo Mundo dio inicio a una era histórica y artística con obras inéditas en su lenguaje simbólico y estético. Pinturas y esculturas religiosas; maestros como Juan Correa, Miguel Cabrera, Nicolás Enríquez y José de Páez, entre otros, pueden ser admirados en esta sala junto con magníficos artistas anónimos que a través de enconchados y óleos dan cuenta del sincretismo cultural que animaba al virreinato.

Juan Correa | ***La Visitación*** | Principios del siglo XVIII | Óleo sobre lienzo | 201.4 x 141.5 cm

RETRATO Y PAISAJE MEXICANOS DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX

El siglo XIX neoclásico y romántico consolidó al ser mexicano. En el retrato concurren asuntos esenciales para el hombre: perdurar y afirmarse. Una muestra de miniaturas, así como obras mexicanas de las presencias más relevantes en sus visiones académica y popular: Pelegrín Clavé, Felipe Santiago Gutiérrez, Hermenegildo Bustos y José María Estrada.

Fruto de la vocación científica y de aventura son los paisajes de artistas viajeros como Egerton, Chapman, Löhr y Rugendas, quienes inspiraron una de las escuelas de pintura nacional más famosas, encabezada por los maestros Luis Coto y el extraordinario José María Velasco.

Anónimo | ***Retrato del señor Llamas*** | c. 1890 | Óleo sobre lienzo | 98 x 79 cm

RODIN, IMPRESIONISTAS Y EL ARTE DEL SIGLO XX

Rodin llevó la escultura hacia la modernidad con formas libres y expresivas. La colección más importante del autor fuera de Francia nos lleva por un viaje a través del Romanticismo de Corot o Courbet y el Impresionismo de Monet, Pissarro, Degas, Renoir. Precursores y contemporáneos a Rodin, como Daumier, Carpeaux y Carrier-Belleuse, comparten el espacio con sus discípulos Camille Claudel y Bourdelle. Se presencia también la primera época de Van Gogh y Toulouse-Lautrec. Las vanguardias en el arte se muestran con pinturas y esculturas de Picasso, Gauguin, Dufy, Chagall, Miró, Ernst, Vlaminck y Dalí.

Auguste Rodin | ***El beso*** | 1886 | Bronce con pátina copertina ocre | 40 x 23 x 23.5 cm

Pierre-Auguste Renoir | ***Mujer desnuda sentada*** | c. 1900 | Óleo sobre lienzo | 46.4 x 38.4 cm

Raoul Dufy | ***Los caballos rojos*** | c. 1926 - 1953 | *Gouache* y acuarela sobre papel | 49.6 x 63.8 cm

Henry Moore | ***Anillo con tres agujeros*** | 1966 | Porcelana blanca | 27.5 x 33 cm

ARTE MEXICANO DEL SIGLO XX

El arte mexicano del siglo XX propuso un lenguaje propio en varios caminos visuales. Los representantes más destacados de la Escuela Mexicana de Pintura: el Dr. Atl, con volcanes furiosos y perspectivas curvilíneas; Rivera, con sus habitantes indígenas; Orozco, con el gesto expresionista de pinceladas violentas. Los acompañan pintores renovadores como Tamayo, autóctono y universal, Juan Soriano y Francisco Toledo.

José Clemente Orozco | ***La bella y la bestia*** | c. 1940 | Técnica mixta sobre papel | 54.5 x 69 cm

MUSEO SOUMAYA, PLAZA LORETO

Av. Revolución y Río Magdalena. Tizapán, San Ángel • Teléfonos 56 16 37 31 y 56 16 37 61

Horario: 10:30 a 18:30 hrs. Viernes y sábados hasta las 20:30 hrs. Martes cerrado. **Visitas guiadas:** viernes y sábados 12:00, 14:00, 16:00 y 18:00 hrs. **Donativo de acceso:** $10.00 (domingo y lunes entrada libre). Estudiantes y maestros con credencial: $5.00. Adultos mayores, personas con capacidades diferentes y menores de 12 años: sin costo.

www.museosoumaya.com / soumaya@prodigy.net.mx

Publicación gratuita

EDICIÓN: Museo Soumaya | COORDINACIÓN: Minerva Mogollán

FOTOGRAFÍA: Javier Hinojosa | DISEÑO: G. Serrano | IMPRESIÓN: Galas de México